



人权理事会

第三十八届会议

2018年6月18日至7月6日

议程项目2和3

联合国人权事务高级专员的年度报告以及
高级专员办事处的报告和秘书长的报告

促进和保护所有人权——公民权利、政治权利、
经济、社会及文化权利，包括发展权

为期半天的土著人民权利问题年度小组讨论会
纪要报告

联合国人权事务高级专员办事处的报告



一. 导言

1. 按照人权理事会第 18/8 号决议，理事会于 2017 年 9 月 20 日举行了为期半天的土著人民权利问题年度小组讨论会。根据第 33/13 号决议，讨论会的主题为纪念《联合国土著人民权利宣言》通过十周年，重点讨论在实现《宣言》目标方面的困难和良好做法。本报告根据第 33/13 号决议提交。

2. 小组讨论会的目的是：查明在实现《土著人民权利宣言》目标方面的良好做法和困难；审查土著青年在促进和保护土著人民权利方面的作用；审议今后如何通过有关人权机制间的协作执行《宣言》。

3. 小组讨论会由人权理事会主席担任主席，由土著人民权利专家机制主席兼报告员阿尔贝·巴吕姆主持。小组成员包括拉丁美洲土著青年网络(Red de Jóvenes Indígenas de América Latina)协调员 Dalí Ángel、印第安法律资源中心律师 Karla General。第三位小组成员、恩多罗伊斯人福祉委员会方案干事 Christine Kandie 因旅行延误无法出席。小组讨论会的原定主持人第一部落第六号条约联合会大酋长 Wilton Littlechild 也遭遇旅行延误，但得以在会上作了总结发言。

4. 小组讨论会对残疾人无障碍，并进行了网播和录像。¹

二. 小组讨论会开幕

5. 人权理事会主席宣布小组讨论会开幕。

6. 副高级专员说，易洛魁族的卡尤加酋长 Deskaheh 于 1923 来到日内瓦，寻求在国际联盟发表讲话；今天，小组成员中就包括他的曾孙女 Karla General。

《联合国土著人民权利宣言》被认为是一项全球标准，但在执行方面仍存在许多挑战。注重子孙后代是非常重要的。在这方面，国际人权机制可以发挥重要作用：例如，《儿童权利公约》是第一个具体提及土著人民的核心国际人权条约。

7. 强迫同化的创伤与土著青年目前面临的许多挑战之间存在联系，这些挑战包括婴儿和产妇死亡、酗酒和滥用药物，以及获得教育、就业和保健的机会一直较少。为了应对这种状况，必须与土著儿童和青年互动、增强他们的权能并为他们提供条件。在落实《宣言》规定的权利方面，他们必须成为具有同等尊严的参与伙伴。必须收集和分析适当的数据，以确保影响土著人民生活的政策有可靠的证据依据。数据缺口不应继续成为实现可持续发展目标的绊脚石。

8. 需要采取决定性的立足权利的行动，已经提出了建议并听取了土著人民的意见，必须遵循的路线是与土著人民(包括土著儿童和青年)一起为他们落实这些行动。

9. Barume 先生说，副高级专员表明了联合国人权事务高级专员办事处对土著人民权利的承诺。他向所有与会者，特别是土著青年代表表示欢迎，他回顾说，正是人权理事会于 2006 年首先通过了《宣言》。他回顾了小组讨论会的目标，并着重指出，虽然《宣言》十周年应该是一次纪念活动，但它也是评估过去十年来取得的进展和面临的挑战的一个机会。

¹ 见 <http://webtv.un.org/search/panel-discussion-on-rights-of-indigenous-peoples-19th-meeting-36th-regular-session-human-rights-council-/5581732710001/?term=&lan=english&cat=Human%20Rights%20Council&sort=date&page=36>。

三. 讨论会纪要

A. 小组成员的发言

10. Ángel 女士重点介绍了拉丁美洲土著青年网络的工作，该网络由该区域的几个土著青年组织组成。该网络编写了一份关于《联合国土著人民权利宣言》通过十年后土著青年视角的报告。报告分析了该区域的土著青年如何利用《宣言》主张自己的权利，也说明了在执行《宣言》方面取得的成就和面临的挑战。

11. 该网络在报告中着重指出，在土著世界观中，青年有着不同的定义和概念，超出了通常的生物学和年龄范围标准。土著人民传统上赋予其儿童和青年不同的角色、责任、权利和义务。因此，土著青年身份的重要性在于根据传统和特性在社区内承担某些责任。

12. 很难量化该区域土著青年的人数，因为受文化背景的影响，土著青年的概念多种多样。为了避免歧视，有些人可能在面对调查和其他数据收集工具中不说明其土著身份。提高认识是克服歧视的关键。可靠的社会和人口数据对于了解土著人民的状况及制定有效的政策以克服他们经常面临的贫困和边缘化至关重要。

13. 报告还讨论了一个问题，即土著青年从其社区向城市地区移民，主要是为了寻找更好的就业机会。关于向城市地区移民与土著人民对其农村领土的保有权之间的矛盾，青年移民有可能逐渐削弱土著社区对其土地的个人和集体所有权。为了应对这一挑战，必须在农村地区提供更好的教育、卫生、就业和生计机会。

14. 跨文化双语教育是一个对土著青年非常重要的问题。教育必须真正以土著文化为基础，而不是简单地将西方教育模式翻译成土著语言。土著青年可以在为真正的跨文化教育编制课程和内容方面发挥重要作用。在性权利和生殖权利方面缺少跨文化视角是土著青年非常关切的另一个问题，他们指出了危及女孩和女青年身心健康的传统习俗，如童婚。

15. 通过世代相传的传统知识增强土著青年权能至关重要，特别是考虑到属于土著人民的身份与生活在相互关联的世界的客观情况之间的持续冲突。土著文化不是一成不变的，而是不断变化和自我重塑的。殖民化、历史和歧视的影响使土著青年处境困难，但他们正在应对挑战，创造自己的文化空间，将土著世界和全球世界结合起来。

16. General 女士认可她曾祖父的工作，她说，卡尤加酋长 Deskaheh 曾询问国际联盟成员他们是否真的认为所有人民都有权得到国际法的平等保护。这一问题现在仍具有高度相关性。在这方面，世界各地的土著人民应得到的肯定的答复和平权行动。《宣言》是一项历史性成就，是国际人权法几十年来最重大的发展。然而，代表土著人民的声音仍然无法进入联合国。在 2014 年世界土著人民大会成果文件，即大会第 69/2 (2014 年)号决议中，会员国重申其对土著人民的承诺，并作出了新的承诺。虽然各国承诺审议各种方式，使土著人民代表机构能够参与联合国的会议，但由于会员国未能达成共识，在这方面进展甚微。

17. 对土著人民而言，参与是最紧迫的问题：如果没有真正的土著人民的声音，在国际论坛上作出的决定将无法对他们面临的现实情况做出反应，这些现实情况包括暴力侵害人权活动者的行为、与采掘业有关的侵占土地以及对传统生活方式的持续破坏。如果土著人民在联合国有发言权，他们可以告诉会员国，自《宣言》通过以来，他们的状况几乎没有改善，因为决定仍是在不了解他们的意见和经验的情况下作出的。如果听取了土著人的声音，解决办法就会更有针对性和更有效。

18. 土著青年在这项工作中可发挥重要作用，因为他们既是世界公民，也是其部落民族的公民，因此可以作出很大贡献。北美洲土著青年面临着许多挑战，包括不利的健康和教育成果以及经济差距。这些差距与历史创伤、资金长期不足的方案和无效的政策有关。《宣言》提供了改变这些情况的工具。土著青年越来越多地迈出步伐，更好地了解国际框架，以加强他们的宣传工作。

19. 土著人民权利专家机制的任务已经修订，可发挥以下作用：与地方行为体互动，确保国际机构和机制的建议得到尊重和落实；向理事会报告实现《宣言》目标的良好做法；向会员国和土著人民提供咨询意见。

20. 执行《宣言》是一项持续的挑战，需要时间。必须将继续开展这项任务所需的信息和工具传递给土著青年，他们必须认识到自己的权利，了解国际人权制度，必须培训他们利用国际一级提供的机会落实其权利。《宣言》增强了土著人民的权能，他们必须与各国合作，以确保《宣言》和《联合国宪章》的原则和宗旨得到尊重，所有人民都有权得到国际法的平等保护。

B. 互动讨论

21. Barume 先生说，过去十年来有轻微的变化趋势，但主要是在制定标准和发展体制方面。这些新的标准和体制需要付诸实施并成为现实，才能改变个人的生活。

22. 一些会员国、国家人权机构和非政府组织的代表发了言，发表评论或提出问题。发言者普遍同意《宣言》的重要性、支持《宣言》所载权利并认可迄今取得的进展，但也着重指出了在落实这些权利方面的挑战。提出的一些挑战包括：必须确保土著人民参与决策；必须加强确保实现土著人民权利的政治意愿；与土地、领土和资源权利有关的关切；系统性歧视；对土著人权维护者的骚扰；健康权和受教育权方面的差距；有关土著人民的数据收集方面的缺陷；缺少获得文化敏感的性健康和生殖健康的途径。

23. 一些代表团强调，虽然国际一级的发展很重要，但在国内一级也应优先开展对话和行动，包括国家法院应使用《宣言》。这些代表团还指出了《宣言》与其他人权文书和机制之间的联系和相互作用。

24. 一些代表团和其他利益攸关方着重指出了各自国家为处理土著人民的人权状况而正在采取的举措。这些举措包括：制定土著人民问题国家行动计划，或将其列入关于可持续发展目标的更广泛的国家发展战略；设立机制，使土著人民参与决策；改进数据收集；将土著人民权利列入部门公共政策；采取措施，提高土著人民的政治代表性；设立专门机构，处理他们的状况和关切问题；土地标界和确定土地权方案；促进创收活动，如社区生态旅游；为公务员和其他利益攸关方提供培训；为土著双语教师提供有针对性的培训。

四. 小组成员和主持人的总结发言

25. Ángel 女士说，土著青年必须能够在国家和国际层面自己组织起来，以推动他们参与决策和设计可能影响到他们的方案。这种方法不仅意味着为青年人留出位置，而且还要作为优先事项提供资金促进他们的参与。可持续发展目标是土著青年参与的一个关键渠道，他们必须参加国家和国际层面的协商。除了在国际层面开展工作外，土著青年在国家和地方层面的《宣言》执行工作中也可发挥重要作用。

26. 关于土著青年在面对气候变化和灾害时的反应，墨西哥瓦哈卡的青年作为人道主义队的成员作出了积极贡献。土著人民自己组织起来的方式在应对灾害方面也是至关重要的，在祖传知识的传承方面也是如此，这些知识在预防灾害方面也发挥了重要作用。有必要对青年一代进行投资。这种对青年的支持是支持各年龄段土著人的一种重要方式。

27. General 女士说，必须确保整个联合国系统的协作，了解当地土著人民的现实情况，以及为什么这些现实在过去十年中没有取得足够的进展。应利用联合国系统内现有的专门知识提出建议。妇女地位委员会 2017 年 3 月的会议将增强土著妇女权能作为重点领域之一，就是这方面的一个例子。土著人民权利专家机制新的技术援助职能具有很大潜力。条约机构和普遍定期审议可在土著人民问题上发挥重要作用。《美洲土著人民权利宣言》的通过是一个值得欢迎的事态发展，为保护美洲土著人民权利提供了强有力的有用工具。

28. 令人灰心和沮丧的是，在过去十年中，土著人民的生活几乎没有得到切实和可量化的改善。然而，在社区和国际层面正在开展许多有益工作，土著青年面临的挑战是将所有这些工作结合起来，以便使《宣言》所载权利在土著人民的日常生活中成为现实。她请各国继续与土著人民协商和协作，制定国家行动计划，纠正法律、政策和做法中的现有缺陷，她还着重指出了国家人权机构可以发挥的重要作用。她还鼓励土著民族和社区在其治理机构中给予青年参与空间。

29. 大酋长 Wilton Littlechild 说，40 年前，当包括他在内的土著代表第一次来到日内瓦时，他们没有允许在联合国会议上发言。土著人民在参与联合国方面目前面临挑战令人遗憾。必须承认土著人民对人类大家庭的贡献，包括承认精神权利和土著人民作为环境看护者的作用。他欢迎理事会在小组讨论会上将青年作为重点，并呼吁各国、土著人民、民间社会和联合国共同努力，促进土著人民的权利。他赞赏所有国家、土著人民、民间社会和联合国在过去 40 年持续提供的支持，并敦促那些尚未承认土著人民或尚未支持《宣言》的国家加入执行《宣言》的运动以及争取和平与和解的运动。

30. Barume 先生说，需要围绕《宣言》进行宣传和能力建设，特别是在公务员中。自由、事先和知情同意原则是《宣言》对国际法的最重要贡献之一，因为它概括了社会包容性治理的基本原则，使所有声音都能得到倾听。